

旅行条件のご案内(抜粋)

*お申込みの際には、必ず旅行条件書（全文）も必ずお読みください。

この旅行は阪神トラベル・インターナショナル株式会社（東京都中央区京橋2-9-2 観光庁長官第1732号が企画・募集し実施する企画旅行で、お客様は当社と企画旅行契約（以下「旅行契約」といいます。）を締結することになります。旅行契約の内容、条件は、下記のようなほか別途お渡しする旅行条件書、出発前にお渡しする最終日程表及び当社旅行業約款（募集型企画旅行の部、以下「約款」という。）によります。

1. 旅行代金に含まれるもの

- (1) 旅行日程に明示したエコノミークラス航空運賃。
- (2) 旅行日程に含まれる送迎バス・ガイドの料金
- (3) 滞在ホテルの宿泊料金及び税金、サービス料
- (4) 旅行日程中の食事代（朝4回、昼3回、夕4回）
- (5) 手荷物運搬料金：スーツケースの運搬料金（航空会社の規定範囲内）
- (6) 団体行動中のチップ、ホテル・空港でのポータレッジ。
- (7) 燃油サーチャージ、海外・国内の空港税、出国税及びこれに類する諸税、空港使用料、航空保険料

※上記の経費は、お客様のご都合により、一部利用されなくとも原則として払い戻しはいたしません

2. 旅行代金に含まれないもの

- (1) 渡航手続諸費用（旅券印紙代、査証料、査証取得代行手数料など）
- (2) 超過手荷物料金（規定の重量、容量、個数を超える分）
- (3) 個人的性質の諸費用及びそれに伴う税、サービス料
- (4) ビジネスクラス航空座席利用の追加料金
- (5) 任意の海外旅行保険料
- (6) 自宅から成田までの往復交通費及び宿泊費
- (7) 日程表に記載されていない食事代
- (8) オプションツアー費用…別途ご案内致します
- (9) 出入国記録書類作成代行費用

3. 事務局

HIDA 総合研究所職員および矢野経済研究所社員が同行致します。
（添乗員は同行しません。）

4. 旅行代金の変更

当社は旅行申し込み後であっても、利用する運搬機関の運賃・料金が改訂された場合は、その改訂差額分の旅行代金を変更させていただきます。また、旅行代金を増額する場合は、旅行開始日の前日から起算して16日前までにお客様に通知いたします。

5. お客様による旅行の取消

お客様は次に定める取消料をお支払いいただくことにより、いつでも旅行契約を解除することができます。

旅行契約の解除期日	取 消 料
1. 旅行開始日の前日から起算して、さかのぼって30日目にあたる日以降から15日目に当たる日まで	¥50,000
2. 旅行開始日の前日から起算して、さかのぼって14日目にあたる日以降から3日目に当たる日まで	旅行代金の20%
3. 旅行開始日の前々日から当日	旅行代金の50%
4. 旅行開始後の解除の場合	旅行代金全額

6. 当社による旅行契約の解除

当社はあらかじめ明示した最少催行人員に達しなかった場合、その他の理由により旅行の実施が困難な場合、当該旅行の実施をとりやめることがあります。ただし、旅行開始日の前日から起算して24日前までに旅行を中止する旨をお客様に通知いたします。

7. 当社の免責事項

お客様が次に例示するような事由により、損害を被られた場合においては、当社はその責任を負いません。但し、当社の過失が証明されたときはこの限りではありません。

- (ア) 天災地変、戦乱、暴動又はこれらのために生じる旅行日程の変更もしくは旅行の中止
- (イ) 運輸・宿泊機関等の事故もしくは火災又はこれらのために生じる旅行日程の変更もしくは旅行の中止
- (ウ) 日本又は外国官公署の命令、外国の出入国規制、伝染病による隔離又はこれらによって生じる旅行日程の変更、旅行の中止
- (エ) 自由行動中の事故
- (オ) 食中毒
- (カ) 盗難
- (キ) 運輸機関の遅延・不通・スケジュール変更・経路変更など又はこれらによって生じる旅行日程の変更・目的地滞在時間の短縮

視察・商談会企画（お問い合わせ先）

(一財) 海外産業人材育成協会 / (株) 矢野経済研究所
担当：瀬戸（(株) 矢野経済研究所 アジア・グローバル事業部）
TEL：03-5371-6907 FAX：03-5371-6956
E-MAIL：asia_global@yano.co.jp

旅行企画・実施

観光庁長官登録旅行業第1732号
阪神トラベル・インターナショナル（株）
担当：荻野 E-MAIL：ogino@hei.hankyu.co.jp

〒104-0031 東京都中央区京橋2-9-2 第一ぬ利彦ビル9階

総合旅行業務取扱管理者：広瀬 仁

TEL：03-3538-6810 FAX：03-3538-0668

営業時間 平日 09：30～18：00、土・日・祝日休業

ミャンマーを拠点に新たなビジネス展開を!!

2014年1月10日申し込み締め切り(⇒1月中旬まで延長)、先着30名様の特別緊急企画

関係部署内にてご回覧ください

矢野経済研究所 & 海外産業人材育成協会 (HIDA)

「ミャンマー縫製産業 視察・商談会ツアー」

参加者募集のご案内

**海外産業人材育成協会 (HIDA) と矢野経済研究所が提供する“海外ビジネスマッチング企画”！
ヤンゴン周辺の主要縫製企業と商談し、ミャンマー縫製産業の実態を目にする絶好の機会です！！**

日本と歴史的繋がりが深く、民主化の進展と共にこれからの産業と経済の発展が期待されるミャンマー。優秀な人材も豊富と言われ、近年多くの日本企業が熱い視線を送っています。特に、縫製産業では日本向け輸出が大きく伸張する中（日本のシェア 45%、2011 年）、日本国政府による人材育成支援も進み、現地縫製企業の縫製技術、生産・品質管理能力が飛躍的に向上しており、日本の繊維・アパレル業界にとっても重要なパートナーとして期待が益々高まっています。

本企画の第一の特徴は、単にミャンマーの縫製工場の訪問ではなく、現地の主要な縫製企業と個別の商談をする機会が得られることにあります。商談会で可能性を見出せたら、翌日は商談した企業を直接訪問し、見学します。また初日、二日目には、現地の経済・社会、ビジネス習慣に関する専門家の講義、代表的な縫製企業の見学、現地産業団体との名刺交換なども予定されています。

また本企画は、海外からの人材の研修を通じ、現地ミャンマーにも豊富なネットワークを有する一般財団法人海外産業人材育成協会(HIDA)と、日本における産業調査、市場調査のパイオニアである(株)矢野経済研究所の特別共同企画・運営により実施されます。

是非この機会をご活用いただき、ミャンマー進出と実際のビジネスに繋がるきっかけを掴んで頂ければ幸いです。

募 集 要 項

名 称	ミャンマー縫製産業 視察・商談会ツアー
旅 行 期 日	2014年 2月16日(日)～ 2月21日(金)【6日間】
旅 行 日 程	日程表の通り
募 集 人 員	30名様(最少催行人員15名様)
旅 行 代 金	398,000円/人（全日空 成田ーヤンゴン直行便利用、 1名1室 ） ◆1社で複数名申し込みの場合は、2人目からお1人当たり1万円引きと致します ◆ビジネスクラス利用追加料金 261,000 円(残席状況により手配できない場合があります) 添 乗 員 申込み締切日 申 込 み 方 法
添 乗 員	同行しません（HIDA 総合研究所職員および矢野経済研究所社員が同行いたします。）
申込み締切日	2014年 1月10日(金) （ただし、定員になり次第締切らせていただきます）⇒ 1月中旬まで締切延長！
申 込 み 方 法	参加申込書に必要事項をご記入の上、阪神トラベル・インターナショナル(株)までFAXにてご送付下さい。受領後、旅行の資料及び申込金(50,000 円)の請求書をお送りします。 ◆ ミャンマー入国時に6ヵ月以上有効なパスポートが必要です。 ◆ ミャンマーでは入国ビザが必要です。申込後に入国ビザ取得の手配をいたします。（別途有償）

HRI (一財)海外産業人材育成協会 HIDA 総合研究所 団体概要 <http://hri.hidajapan.or.jp/>

一般財団法人海外産業人材育成協会(HIDA)は 1959 年に設立され、主に開発途上国の産業人材を対象とした研修および専門家派遣等の技術協力を推進する人材育成機関です。HIDA 総合研究所は、これまで培ってきた海外の産業人材ネットワークを活用し、日本と海外とのビジネス交流事業を通じて日本企業の海外進出等に貢献していきます。

株式会社 矢野経済研究所 企業概要 <http://www.yano.co.jp/>

1958 年の創業依頼、日本における市場調査・産業調査の先駆けとして、多くの国内外の企業様のマーケティングをサポートしてまいりました。これまで培った調査能力と企業ネットワークを活用し、今後は企業様のアジアを初めとする海外進出のサポートも積極的に推進し、グローバルビジネスの発展に貢献します。

ミャンマー縫製企業との商談会(2月19日/20日)

会 場	ヤンゴン市内の施設（Kandawgyi Palace Hotel 予定）
日 時	2014年 2月19日・2月20日（20 日は直接企業へ訪問）
参 加 企 業	ヤンゴン近郊の主要縫製企業約20社以上を予定
参加予定企業概要(例)	Shwe Sakar Co., Ltd. 所 在 地：Thanlyin Townership, ヤンゴン 取扱品目：ジャケット、パンツ、ブラウス、子供服、作業服 主な取引先：日本、韓国、EU 従業員数：1,100 人
	Maple Trading Company Limited 所 在 地：Mingalardon Township, ヤンゴン 取扱品目：ジャケット、パンツ、子供服、ユニフォーム 従業員数：900 名
	Shweyi Zabe Garment Mfg. Co., Ltd. 所 在 地：Shwe Pyi Thar Township, ヤンゴン 取扱品目：ポロシャツ、T シャツ、婦人用ニットブラウス、子供服 主な取引先：Sportira 1998(カナダ)、Things Fashion (UK)、Seyang Corp. (Korea)、他 従業員数：325 人
	Kaung Aunt Garment Mfg. Co., Ltd. 所 在 地：Mingalardon Township, ヤンゴン 取扱品目：ニットウェア・シャツ、T シャツ、薄手のジャケット、乳幼児服 主な取引先：Everwear、HENDRICH、PRTMARK(香港) 従業員数：60 人

見学先及び商談会参加企業等の情報は随時ホームページで公開します。
(<http://hri.hidajapan.or.jp> ⇒ 「イベント情報」をクリック)



日 程 表

見学先及び商談会参加企業等の情報は随時ホームページで公開します。
(<http://hri.hidajapan.or.jp> ⇒ 「イベント情報」をクリック)

日次	月日(曜)	スケジュール	現地時間	交通機関	備考・その他の予定	食 事
1	2月16日 (日)	<大阪(伊丹)発> <東京(成田)着> 東京(成田)発 ヤンゴン着	<7:55> <9:10> 11:45 17:15	ANA ANA	大阪(伊丹)空港からの国内線利用可 成田空港集合、直行便にてヤンゴンへ ■ 夜:夕食会場にてオリエンテーション <ヤンゴン泊>	昼:機内 夕:○
2	2月17日 (月)	歓迎挨拶: ミャンマー商工会議所連盟(UMFCCI) ミャンマー縫製業者協会(MGMA) 講義:ミャンマーの取引・商慣習、縫製業 概要、物流手続き(予定講師:JETRO、 縫製専門家、日系物流業者) 見学①:縫製工場 見学②:縫製工場 見学③:MGMA-人材育成センター (見学③は翌日実施の場合あり)	午前 午後	 専用バス	■ 午前:ホテルの会場にてオープニング及び講義 ホテルにて昼食後、工場見学へ ■ 午後:縫製工場見学 <ヤンゴン泊>	朝:○ 昼:○ 夕:○
3	2月18日 (火)	見学④:持ち込み検品会社 見学⑤:縫製工場の検品現場 見学⑥:縫製工場 見学⑦:縫製工場	午前 午後	専用バス 専用バス	■ 午前:検品会社見学 ■ 午後:縫製工場見学 <ヤンゴン泊>	朝:○ 昼:○ 夕:×
4	2月19日 (水)	商談会・交流会(ホテル内会場を予定) *ミャンマーの縫製企業約20社以上が参加 予定。 日本側参加者確定後には、再度、ミャンマー 側参加者の募集を行い、有意義な商談の 実現に向けたサポートを行います。	終日 夜	 	■ 終日:現地縫製企業との商談会・ 交流会 *個別の通訳は、別途有償で手配可能 ですので、お問い合わせください。 ■ 夜:ホテル内レストランにて、ミャン マー商工会議所及び縫製業界関 係者との懇親会 <ヤンゴン泊>	朝:○ 昼:○ 夕:○
5	2月20日 (木)	商談先訪問 (個別にアポイントメントを取り訪問) ヤンゴン発	終日 22:10	専用車 ANA	■ 前日の商談先を個別に訪問 (参加者 企業毎に1台のドライバ付 専用車手配) *個別の通訳は、別途有償で手配可能 ですので、お問い合わせください。 ■ 夕方:空港近くのレストランにて夕 食後、空港へ 空路、日本へ <機内泊>	朝:○ 昼:×
6	2月21日 (金)	東京(成田)着 <東京(羽田)発> <大阪(伊丹)着>	06:45 10:00 11:00		東京:直行便、成田着 大阪:羽田空港で乗継後、大阪(伊丹) 空港着(成田空港→羽田空港の移動は 各自手配)	朝:機内

利用予定宿泊ホテル

KANDAWGYI PALACE HOTEL または同等クラスのホテル

ミャンマー縫製産業視察・商談会ツアー 参加申込書

下記申込書に必要事項をご記入の上、FAXでお申込み下さい。
FAX番号 03-3538-0668

【個人情報について】 参加申込書に記載されました個人情報は、弊社個人情報保護規定により、適正且つ厳重に管理致します。
今回のツアーに必要な手配の為、航空会社及びホテル等の第三者機関に必要な範囲内で提供させていただきます。

【注】全てご記入下さい、渡航手続きのための資料とさせていただきます。

氏 名	姓： _____ 名： _____	男・女
ローマ字	姓： _____ 名： _____ ※パスポート表記と同じスペルを	
生年月日	19 ____ 年 ____ 月 ____ 日 出生地 _____ 都道府県 _____ 身長 _____ cm	
現住所	〒 _____ ※アパート・マンション名もご記入下さい。 電話(自宅)： _____ () _____ 携帯： _____ () _____	
勤務先	会社名： _____ 住所： 〒 _____ 部署名： _____ 役職： _____ 電話： _____ () _____ FAX： _____ () _____ メール・アドレス： _____ @ _____	
渡航中の国内連絡先 (ご家族の方)	名前： _____ 続柄： _____ ☐ 現住所と同じ ☐ 現住所以外 〒 _____ 電話番号： _____ - _____ 住所： _____	
パスポート	パスポート番号： _____ 発行日： _____ 年 ____ 月 ____ 日	
ミャンマー 査証	査証取得： ☐ : 査証取得を依頼する ※依頼の場合、父親の名前をお知らせください： 姓(カタカナ)： _____ 名(カタカナ)： _____ ※査証料¥4,500 ※査証申請取得代行多数料¥4,200 ☐ : 査証取得は依頼しない	
航空機ビジネス・ クラス利用希望	☐ : 希望する(通路側・窓側) ※追加代金はお問い合わせ下さい。 ☐ : 希望しない	
お煙草に関 して (参考情報)	☐ : 吸う ☐ : 吸わない ※航空機は全席禁煙となります。 ※ホテルの予約で喫煙ルームの確約は出来ません。	